

MI ZMLUVNÁ STRANA
Číslo: 276/2022 4F 3-244/2022
Dátum: 25-11-2022
Podpis: M. M. LAJPOS

Zmluva o spolupráci

podľa ust. § 269 odst.2 zák. č. 513/1991 Zb. - Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov
a zák. č. 206/2009 Z. z. o múzeách a o galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a o zmene zákona
Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov
(ďalej aj „zmluva“)

č. zmluvy : Z139/2022-5

uzavretá medzi :

1.

Zmluvná strana: Slovenská národná galéria
Sídlo (presná adresa): Riečna 1, 815 13 Bratislava
IČO: 00164712
DIČ: 2020829943
IČ DPH: SK2020829943 reg. podľa § 7 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov)
Bankové spojenie: [REDAKOVANÉ]
IBAN : [REDAKOVANÉ]
Štatutárny zástupca: Mgr. Alexandra Kusá, PhD. - generálna riaditeľka
(ďalej aj ako „SNG“)

2.

Zmluvná strana: Múzeum mesta Bratislavy
Sídlo (presná adresa): Zriadené Zriaďovacou listinou Hl. mesta SR Bratislavy č. 746/2009, príspevková organizácia Hl. mesta SR Bratislavy.
IČO: Radničná 1, 815 18 Bratislava
DIČ: 00 179 744
Bankové spojenie: 2020801761
IBAN : [REDAKOVANÉ]
Štatutárny zástupca: Mgr. Zuzana Palicová, riaditeľka
(ďalej aj ako „Múzeum“, alebo „MMB“)
(ďalej spolu ako „Zmluvné strany“)

PREAMBULA

SNG v súlade s ust. § 7 ods. 6 písm. e) zákona č. 206/2009 Z. z. o múzeách a o galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o múzeách“) zabezpečuje a usmerňuje procesy digitalizácie zbierkových predmetov, procesy spracovania, spravovania a prezentovania digitálneho obsahu.

Čl. I Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je spolupráca a vymedzenie práv a povinností zmluvných strán pri digitalizácii predmetov kultúrnej hodnoty (ďalej ako „digitalizácia“).
2. Múzeum za týmto účelom bezodplatne poskytne SNG predmety kultúrnej hodnoty (ďalej ako „predmety“) uvedené v Prílohe č. 1 tejto zmluvy. Múzeum prehlasuje, že je výlučným správcom týchto predmetov.
3. SNG má právo kedykoľvek, na základe vlastného rozhodnutia, odmietnuť realizáciu digitalizácie predmetu, ktorý nesie známky poškodení, ktoré výrazne ovplyvňujú umelecko-historickú autenticitu alebo iné poškodenia, ktoré si vyžaduje rozsiahle odborné ošetrovanie.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že údaje uvedené v záhlaví tejto zmluvy sú pravdivé a aktuálne. Zaväzujú sa vzájomne bez meškania oznámiť druhej zmluvnej strane každú zmenu, ktorá by mohla mať vplyv na plnenie zmluvných záväzkov. Sú si vedomé, že pri neoznámení takejto skutočnosti budú znášať následky, ktoré môžu druhej strane z neznalosti týchto údajov vzniknúť.
5. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto zmluva je zmluvou zmiešanou, a to zmluvou o spolupráci a zmluvou o výpožičke.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že doba zapožičania predmetov je 35 pracovných dní a začína plynúť odo dňa odovzdania predmetov zástupcom SNG, v priestoroch digitalizačného pracoviska SNG. Doba zapožičania končí momentom ich vrátenia Múzeu.
7. Múzeum zabezpečí externý disk na ktorom mu po ukončení digitalizácie odovzdá SNG digitálne rozmnoženiny zdigitalizovaných predmetov (ďalej „digitálne objekty“), a to ku každému predmetu minimálne jeden súbor vo formáte JPG alebo TIFF v tlačovej kvalite. Predmety budú digitalizované metódami snímania podľa Prílohy č. 3 tejto zmluvy.
8. Zmluvné strany si za účelom plnenia tejto zmluvy zvolili kontaktné osoby:

za SNG: Andrej Kulháný,

za Múzeum: Radko Schmidt,

Viera Majchrovičová,

Čl. II Záväzky Múzea

1. Múzeum odovzdá predmety SNG na základe Protokolu o prevzatí a vrátení predmetov kultúrnej hodnoty určených na digitalizáciu podľa Prílohy č. 2 tejto zmluvy.
2. Múzeum sa zaväzuje zabezpečiť prepravu predmetov na miesto ich digitalizácie ak sa Zmluvné strany písomne nedohodnú inak. Zmluvné strany sa dohodli, že Múzeum je povinné najneskôr 5 dní vopred oznámiť SNG dátum ich prepravy na miesto vykonania digitalizácie, predmetov, podľa Článku IV. tejto zmluvy.
3. Náklady na prepravu predmetov znáša Múzeum.
4. Múzeum si vyhradzuje právo požadovať vrátenie predmetov vypožičaných SNG v zmysle tejto zmluvy aj pred skončením doby výpožičky, a to do 5 dní od doručenia písomnej výzvy SNG na vrátenie označených predmetov.
5. Múzeum je oprávnené odstúpiť od zmluvy a žiadať okamžité vrátenie predmetov výpožičky, ak ich SNG užíva v rozpore s podmienkami tejto zmluvy a/alebo ak hrozí poškodenie, zničenie, strata alebo odcudzenie predmetu.
6. Múzeum splnomocňuje SNG na použitie výstupov digitalizácie pre prezentačné účely – ako príklady z praxe viažúce sa k digitalizácii (web stránky SNG, sociálne siete SNG), a to v prípade, že sa jedná o digitálneho zástupcu predmetu, ktorý je autorsky voľný.
7. Múzeum uvedie autorskoprávnú ochranu predmetov podľa Prílohy č. 3 tejto zmluvy.

Čl. III Závazky SNG

1. SNG sa zaväzuje prevziať predmety od Múzea, zabezpečiť ich digitalizáciu a odovzdať digitálne objekty podľa bodu 7 Čl. I. tejto zmluvy.
2. SNG preberá zodpovednosť za bezpečnosť a ochranu predmetov v momente ich prevzatia od Múzea. Múzeum preberie opätovne zodpovednosť za bezpečnosť a ochranu predmetov v momente ich vrátenia zo strany SNG Múzeu. Prevzatie a vrátenie predmetov Zmluvné strany potvrdia protokolárnym zápisom, ktorého vzor tvorí Prílohu č. 2 tejto zmluvy.
3. SNG zodpovedá Múzeu za všetky škody (krádež, stratu, zničenie a za iné poškodenia predmetov), ktoré na nich vznikli počas doby zapožičania. Ak dôjde počas tejto doby k poškodeniu alebo k znehodnoteniu predmetov, uhradí SNG škodu. Náhrada škody pozostáva z nákladov na reštaurovanie predmetu, ktoré môžu dosiahnuť maximálne výšku stanovenej poistnej sumy. V prípade straty, zničenia alebo odcudzenia predmetu je SNG povinné uhradiť vzniknutú škodu v plnej výške. Poškodený predmet ostáva v správe Múzea.
4. SNG nie je oprávnená realizovať na predmetoch akékoľvek zmeny, zásahy a reštaurátorské práce bez súhlasu Múzea, ani ich požičiavať, rozmnožovať a/alebo prenájať.
5. SNG nie je zodpovedná za archiváciu výstupov digitalizácie po protokolárnom odovzdaní digitálnych objektov podľa Prílohy č. 3 tejto zmluvy.

Čl. IV.

Miesto realizácie a ukončenie zmluvného vzťahu

1. Zmluva je uzatvorená na dobu určitú, a to do 31. 12. 2022.
2. Miestom realizácie digitalizácie je Digitalizačné pracovisko SNG sídliace na adrese Partizánska cesta 89, 974 01 v Banskej Bystrici.
3. Zmluvný vzťah dohodnutý touto zmluvou môže zaniknúť:
 - a) písomnou dohodou oboch zmluvných strán,
 - b) vypršaním jej účinnosti,
 - c) písomným odstúpením od tejto zmluvy z dôvodov uvedených v tejto zmluve alebo v Obchodnom zákonníku.
4. Múzeum môže od tejto zmluvy odstúpiť v prípade porušenia povinností preukázateľne spôsobenej zo strany SNG ako sú :
 - a) neplnenie záväzkov podľa Čl. III. tejto zmluvy
 - b) straty alebo odcudzenia predmetov Múzea
 - c) porušenie ustanovení platných právnych predpisov.
5. SNG môže od tejto zmluvy odstúpiť v prípade porušenia povinností preukázateľne spôsobenej Múzeom ako sú :
 - a) neplnenie záväzkov podľa Čl. II. tejto zmluvy
 - b) porušenie ustanovení platných právnych predpisov.
6. V prípade odstúpenia od zmluvy jednou zmluvnou stranou podľa bodov 4 a 5 tohto Článku, má dotknutá strana nárok na úhradu preukázateľnej škody spôsobenej druhou zmluvnou stranou.

Čl. V.
Platobné podmienky

1. Zmluvné strany sa dohodli, že digitalizácia predmetov bude odplatná podľa Prílohy č. 3 tejto zmluvy.
2. SNG bude účtovať za digitalizáciu predmetov sumu 588,- EUR s DPH.
3. Po ukončení digitalizácie, odovzdaní predmetov a odovzdaní digitálnych objektov vystaví SNG Múzeu faktúru.

Čl. VI.
Záverečné ustanovenia

1. Obsah zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať len formou písomného dodatku podpísaného štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán.
2. Pokiaľ v tejto zmluve nebolo dohodnuté inak, vzájomné vzťahy zmluvných strán sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a subsidiárne ustanoveniami Občianskeho zákonníka. Právne vzťahy, vyplývajúce z tejto zmluvy sa budú riadiť právnym poriadkom platným na území SR a na riešenie prípadných sporov je príslušný súd v sídle Múzea.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
4. Zmluva je vyhotovená v piatich (5) identických exemplároch, SNG dostane tri exempláre a Múzeum dva.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že táto zmluva je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle. S jej obsahom bez výhrad súhlasia a na znak súhlasu ju podpisujú a zároveň deklarujú, že ju neuzavreli v tiesni alebo za nevýhodných podmienok.

V Bratislave, dňa 10.11.2022

Mgr. Alexandra Kusá, PhD.
generálna riaditeľka SNG

V Bratislave, dňa 25. NOV. 2022

Mgr. Zuzana Palicová
riaditeľka MMB

Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledovné prílohy:

Príloha č. 1: Zoznam predmetov kultúrnej hodnoty určených na digitalizáciu k protokolu č. MMB/por. č./rok

Príloha č. 2: vzor Protokolu o prevzatí a vrátení predmetov kultúrnej hodnoty určených na digitalizáciu č.

MMB/por.č./rok

Príloha č. 3: Protokol o odovzdaní digitálnych objektov

Zoznam predmetov kultúrnej hodnoty k protokolu č. MMB/por. č./rok
na základe Zmluvy o spolupráci č. Z139/2022-5

Por. číslo	Identifikačné číslo	Názov predmetu	Počet kusov	Stav predmetu	Poistná hodnota (€)
1.	1992/1/126DP	gladius, meč	1	reštaurovaný	11 000,00
2.	1998/1/71DP	kovanie opasku	1	reštaurovaný, fragment	1 000,00
3.	1991/1/94/DP	praková guľa	1	reštaurovaný	100,00
4.	1992/2/2DP	spona v tvare jazdca	1	reštaurovaný	3 300,00
5.	2002/9/109DP	minca	1	reštaurovaný	200,00
6.	2018/5/32 SZ	tegula s kolkom v planta pedis	1	reštaurovaný, pôvodne v troch kusoch, zlepený	2 000,00
7.	2007/2/21DP	kahanec obrazový	1	reštaurovaný	200,00
8.	AD-5239	prilba vojenská slávnostná	1	deformovaný, skladá sa z troch častí a to z vlastného tela prilby a dvoch prinitovaných lícnic, z ktorých chýba veľká časť ľavej lícnice	10 000,00
9.	2004/2/159	kružidlo	1	reštaurovaný	600,00
10.	1996/1/100DP	žetón kostený	1	reštaurovaný	1 300,00
11.	1996/1/100KE	faltenbecher pieskovaný	1	reštaurovaný	20,00

Vzor Protokolu o prevzatí a vrátení predmetov kultúrnej hodnoty MMB/por. č./rok
na základe Zmluvy o spolupráci č. Z139/2022-5

uzavretá medzi:

SNG – digitalizačné centrum v Banskej Bystrici

a

Múzeum mesta Bratislavy

účel vypožičania: digitalizácia predmetov kultúrnej hodnoty

Predmety podľa Prílohy č. 1. tejto zmluvy.

Prevzatie predmetov :

Predmety odovzdal za MMB:

.....	
meno	podpis

Predmety prevzal za SNG:

.....	
meno	podpis

Dátum prevzatia:

Vrátenie predmetov:

predmetov za SNG odovzdal:

.....	
meno	podpis

predmetov za MMB prevzal:

.....	
meno	Podpis

Dátum prevzatia:

Podpisom prevzatia predmetov automaticky prechádza zodpovednosť za prevzaté predmety v plnom rozsahu na stranu, ktorá ich prevzala.

Protokol o odovzdaní digitálnych objektov
na základe Zmluvy o spolupráci č. Z139/2022-5

Por. číslo	Identifikačné číslo	Názov predmetu	Metóda snímania predmetu	Cena za digitalizáciu predmetu	Autorskoprávna ochrana (voľný/chránený)
1.	1992/1/126DP	gladius, meč	objektová panoráma	0 € s DPH	voľný
2.	1998/1/71DP	kovanie opasku	objektová panoráma	84 € s DPH	voľný
3.	1991/1/94/DP	praková guľa	3D model	84 € s DPH	voľný
4.	1992/2/2DP	spona v tvare jazdca	objektová panoráma	84 € s DPH	voľný
5.	2002/9/109DP	minca	objektová panoráma	84 € s DPH	voľný
6.	2018/5/32 SZ	tegula s kolkom v planta pedis	objektová panoráma	0 € s DPH	voľný
7.	2007/2/21DP	kahanec obrazový	objektová panoráma	84 € s DPH	voľný
8.	AD-5239	prilba vojenská slávnostná	objektová panoráma	0 € s DPH	voľný
9.	2004/2/159	kružidlo	objektová panoráma	84 € s DPH	voľný
10.	1996/1/100DP	žetón kostený	objektová panoráma	84 € s DPH	voľný
11.	1996/1/100KE	faltenbecher pieskovaný	objektová panoráma	0 € s DPH	voľný
Suma spolu:				588 € s DPH	

digitálne objekty odovzdal za SNG:

.....
meno

.....
podpis

digitálne objekty prevzal za MMB:

.....
meno

.....
Podpis

Dátum prevzatia:

